

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telefon

In der Netzgruppe **Lucern** (041) wurden die **Dienstnummern 122 und 123, Kino-programme**, am 1. Januar eingeführt.

Die Telefonkunden können ihre Verbindungen mit **Bulgarien selber herstellen**.

Die **Lieferung der radioelektrischen Ausrüstungen** einschliesslich Antenne für die **Eutelsat-Bodenstation in Leuk** vereinbarten die PTT mit der Nippon Electronic Corporation (NEC) in Tokio. Zahlreiche Schweizer Firmen sind als direkte Lieferanten der PTT oder als Auftragnehmer der NEC daran beteiligt.

Zwischen der **Schweiz und El Salvador** kamen 6 permanente **Sprechkreise** über Leuk in Betrieb. Damit stieg die Zahl der über Leuk erreichbaren Länder auf 32.

**478 Telefonanschlüsse bzw. 790 Sprechstellen** traf es Ende 1983 in der Schweiz auf 1000 Einwohner (angenommene Bevölkerungszahl: 6,468 Mio).

Das **Teilnehmerleitungsnetz** wurde 1983 um 329 548, das **Bezirksleitungsnetz** um 27 126 Aderpaar-Kilometer erweitert. An **Koaxialkabelanlagen und Lichtleiter** kamen 1412 Rohr-Kilometer bzw. 306 Faser-Kilometer neu hinzu. Mit dem **Ausland** ist die Schweiz über 16 683 Telefonleitungen verbunden. Davon verlaufen 1481 nach Übersee.

680 **Stromkreise** — 60 mehr als vor einem Jahr — waren Ende 1983 dauernd über die **Satelliten-Bodenstation Leuk** mit 31 aussereuropäischen Ländern geschaltet. Ferner verlaufen 175 permanente Stromkreise über ausländische Bodenstationen.

## Teleinformatik

Ein **Musiktelegramm** mit einer **Geburts-tagsmelodie** wurde am 1. Februar eingeführt.

Die Zahl der **Inlandtelegramme** nahm 1983 um 2,4 % zu, der **internationale Telegrammverkehr** weist hingegen erneut einen Rückgang von 10 % auf.

Der **Bürofaxdienst** wurde 1983 von 24 auf 33 Länder erweitert. Die Bürofaxämter

## Téléphone

Les **numéros de service 122 et 123, programmes de cinéma**, ont été introduits le 1<sup>er</sup> janvier dans le groupe de réseaux de Lucerne (041).

Les clients du téléphone peuvent **établir eux-mêmes** leurs communications avec la **Bulgarie**.

Les PTT et la «Nippon Electronic Corporation (NEC)» à Tokyo sont convenus de la **livraison des équipements radioélectriques**, antenne incluse, pour la **station terrienne d'Eutelsat à Loèche**. De nombreuses maisons suisses y participent directement en tant que fournisseurs des PTT ou mandataires de la NEC.

Six **circuits téléphoniques** permanents ont été mis en service par l'entremise de Loèche entre la **Suisse et le Salvador**, ce qui porte à 32 le nombre des pays pouvant être atteints directement par l'intermédiaire de Loèche.

A la fin de 1983, on comptait en Suisse **478 raccordements et 790 appareils téléphoniques** pour 1000 habitants (chiffre supputé de la population: 6,468 millions).

En 1983, le **réseau des lignes d'abonnés** a été agrandi de 329 548 km et **celui des lignes rurales** de 27 126 km de paires de conducteurs. Les **câbles coaxiaux** ont été renforcés de 1412 km de tubes et les **conducteurs optiques** de 306 km de fibres de verre. La Suisse est reliée à l'**étranger** par 16 683 lignes téléphoniques, dont 1481 desservent l'outre-mer.

A la fin de 1983, 680 **circuits** — 60 de plus qu'une année auparavant — étaient connectés en permanence avec 31 pays extra-européens par le biais de la **station terrienne pour satellites de Loèche**. En outre, 175 circuits permanents empruntent des stations terriennes étrangères.

## Téléinformatique

Un **télégramme musical**, diffusant une **mélodie d'anniversaire**, a été introduit le 1<sup>er</sup> février.

En 1983, le nombre des **télégrammes du régime national** a augmenté de 2,4 %, tandis que **celui des télégrammes du régime international** a régressé de 10 %.

En 1983, le **service bureaufax** a passé de 24 à 33 pays. Les offices bureaufax ont

## Telefono

Nel gruppo di reti **Lucerna** (041), il 1<sup>o</sup> gennaio sono stati introdotti i **numeri di servizio 122 e 123, programmi cinematografici**.

Gli utenti del telefono possono **stabilire da soli** le comunicazioni con la **Bulgaria**.

Le PTT hanno convenuto con la Nippon Electronic Corporation (NEC) a Tokio la **fornitura degli equipaggiamenti radioelettrici**, inclusa l'antenna, per la **stazione terrestre Eutelsat a Leuk**. Partecipano diverse ditte svizzere che forniscono direttamente le PTT o assumono commissioni dalla NEC.

Tra la **Svizzera e El Salvador** sono stati messi in esercizio, via Leuk, 6 **circuiti telefonici** permanenti. Salgono così a 32 i Paesi raggiungibili via Leuk.

In Svizzera, alla fine del 1983, erano in esercizio **478 collegamenti, risp. 790 apparecchi telefonici** ogni 1000 abitanti (numero di abitanti supposto: 6,468 mio).

Nel 1983, la **rete delle linee d'abbonato** è stata ampliata di 329 548 chilometri di coppie di conduttori, quella delle **linee rurali** di 27 126 chilometri. Agli impianti di **cavi coassiali e alle fibre ottiche** si sono aggiunti 1412 chilometri di tubi risp. 306 chilometri di fibre. Con l'**estero** la Svizzera è collegata mediante 16 683 linee telefoniche, di cui 1481 con l'oltremare.

Alla fine del 1983, 680 **circuiti** — 60 più dell'anno scorso — erano commutati in permanenza con 31 Paesi extraeuropei per il tramite della **stazione terrestre per satelliti di Leuk**. Inoltre, 175 circuiti permanenti erano commutati via stazioni terrestri estere.

## Teleinformatica

Il 1<sup>o</sup> febbraio è stato introdotto il **telegramma musicale per compleanni**.

Il numero dei **telegrammi per l'interno** è aumentato nel 1983 del 2,4 %; con l'**estero**, invece, il traffico ha subito una nuova flessione, questa volta del 10 %.

Il **servizio bureaufax** è stato esteso nel 1983 da 24 a 33 Paesi. Gli uffici bureaufax

vermittelten 48 000 A4-Seiten. Der **Telefaxdienst** zählte Ende Jahr 574 Abonnenten und 115 Dienstanschlüsse

Die **Telexdichte** betrug Ende Jahr 556 Anschlüsse auf 100 000 Einwohner. Rund 38 % der Telexanschlüsse sind an die neuen **elektronischen Zentralen** angeschlossen, und 42 % der Teilnehmer sind mit dem **elektronischen Fernschreiber SP 300** ausgerüstet.

Am **System für automatische Meldungsvermittlung (SAM)** waren Ende Jahr 48 Kundennetze mit 4458 Empfängern beteiligt. Das System verarbeitete 1983 rund 50 % mehr Meldungen als im Vorjahr.

Die Anzahl der als **Mietleitungen** geführten Datenverbindungen hat 1983 erneut um 16,2 % zugenommen; 85 % aller festgeschalteten Verbindungen haben ihre Endpunkte in der Schweiz. Im Jahre 1983 stieg die Zahl der Anschlüsse auf dem Telefonwählnetz um 17,8 %, jene auf Mietleitungen um 27,3 % und erreichte 29 567. 65 % der **Modems** sind auf gemieteten Stromkreisen eingesetzt.

## Radio, Fernsehen, Funk

Auf dem **Pfänder** in Vorarlberg wurde auf 102,0 MHz ein Sender für das **Programm DRS 3** in Betrieb genommen.

Seit dem 2. Januar wird versuchsweise während eines Jahres ein **französisches Fernsehprogramm «TV 5»** täglich von 19 bis 22 Uhr über den **Fernmeldesatelliten ECS-F 1** ausgestrahlt. Produziert wird das werbefreie Programm gemeinsam vom französischen, belgischen und dem Westschweizer Fernsehen.

Die **Radiodichte** in der Schweiz betrug Ende 1983 368, die **Fernsehichte** 324 Konzessionen je 1000 Einwohner

Am **Natel-A- und -B-Netz sowie am Regionalnetz Zürich** waren Ende 1983 7208 Abonnenten angeschlossen.

In den **Ortsrufnetzen** Bern und Zürich bestanden Ende Jahr 1675 Teilnehmeranschlüsse.

## Verschiedenes

Die Fernmeldekreisdirectionen beschäftigten 1983 im **Jahresmittel 15 678 Personen**, 300 mehr als im Vorjahr.

Für **fernmeldetechnisches Material** erteilten die PTT 1983 der Wirtschaft Aufträge im Wert von 1380 Mio Franken.

transmis 48 000 pages de format A4. A la fin de l'année, le **service téléfax** comptait 574 abonnés et 115 raccordements de service.

A la fin de l'année, la **densité télex** était de 556 raccordements pour 100 000 habitants. Quelque 38 % des raccordements télex sont reliés aux nouveaux **centraux électroniques** et 42 % des abonnés possèdent le **téléimprimeur électronique SP 300**.

A la fin de l'année, 48 réseaux de clients comptant 4458 récepteurs étaient desservis par le **système de commutation automatique des messages (SAM)**, qui a traité durant l'année quelque 50 % de plus de messages qu'une année auparavant.

En 1983, le nombre des liaisons de transmission de données empruntant des **lignes louées** a de nouveau augmenté de 16,2 %; 85 % de toutes les liaisons se terminent en Suisse. L'année dernière, le nombre des raccordements du réseau téléphonique à commutation automatique a progressé de 17,8 % et celui des raccordements reliés à des lignes louées de 27,3 % et atteint 29 567 raccordements. 65 % des **modems** sont utilisés sur des circuits loués.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Un émetteur a été mis en service sur 102,0 MHz au **Pfänder** dans le Vorarlberg pour le **programme DRS 3**.

Depuis le 2 janvier, un **programme de télévision français «TV 5»** est diffusé à titre d'essai pendant une année chaque jour de 1900 à 2200 heures par le **satellite de télécommunication ECS-F 1**. Ce programme qui ne comporte aucune publicité est produit en commun par la télévision française, belge et suisse romande.

A la fin de 1983, la **densité radio** était en Suisse de 368 et la **densité télévisuelle** de 324 concessions pour 1000 habitants.

A la fin de 1983, 7208 abonnés étaient reliés aux **réseaux Natel A et B** ainsi qu'au **réseau régional de Zurich**.

A la fin de l'année, 1675 raccordements d'abonnés étaient reliés aux **réseaux de l'appel local** de Berne et de Zurich.

## Diversi

Les Directions d'arrondissement des télécommunications ont occupé en 1983 **en moyenne 15 678 personnes**, soit 300 de plus qu'une année auparavant.

En 1983, les PTT ont passé à l'économie privée des commandes de **matériel des télécommunications** pour une valeur de 1380 millions de francs.

hanno trasmesso 48 000 pagine A4. Alla fine dell'anno, il **servizio telefax** contava 574 abbonati e 115 collegamenti di servizio.

Alla fine dell'anno, su 100 000 abitanti c'erano 556 **raccordi al telex**. Il 38 % circa dei raccordi al telex sono allacciati alle nuove **centrali elettroniche** e il 42 % degli abbonati sono dotati di **telescriventi elettroniche SP 300**.

Al **sistema per la commutazione automatica di messaggi (SAM)**, alla fine dell'anno, erano allacciate 48 reti d'utente con 4458 destinatari. Rispetto all'anno precedente, il sistema ha elaborato circa il 50 % di messaggi in più.

Nel 1983, il numero dei collegamenti di dati gestiti quali **linee noleggiate** è aumentato del 16,2 %; l'85 % di tutti i collegamenti fissi terminano in Svizzera. I collegamenti alla rete telefonica sono aumentati del 17,8 %, quelli alle linee noleggiate del 27,3 % e ammontano ora a 29 567. Il 65 % dei **modem** sono impiegati su circuiti noleggiati.

## Radio, Televisione, Radiotelefonia

Sul **Pfänder**, nel Vorarlberg, è stato attivato, su 102,0 MHz, un trasmettitore per il **programma DRS 3**.

Dal 2 gennaio, a titolo di prova, viene diffuso per un anno un **programma televisivo francese «TV 5»** ogni giorno dalle 1900 alle 2200 per il tramite del **satellite delle telecomunicazioni ECS-F 1**. Il programma, che non trasmette pubblicità, è una coproduzione delle televisioni francese, belga e romanda.

In Svizzera, alla fine del 1983, si contavano, ogni 1000 abitanti, 368 concessioni per la **ricezione radiofonica** e 324 per quella **televisiva**.

Alla fine dell'anno, alle **reti Natel A e B e alla rete regionale di Zurigo** erano allacciati 7208 abbonati.

Alla fine dell'anno, le **reti della chiamata locale** di Berna e Zurigo contavano 1675 collegamenti d'abbonato.

## Diversi

Nel 1983, le direzioni di circondario delle telecomunicazioni hanno occupato **in media 15 678 persone**, 300 più dell'anno precedente.

Nel 1983, le PTT hanno ordinato all'industria **materiale delle telecomunicazioni** per un valore di 1380 milioni di franchi.